

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 15 (1928)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Die Brille : das Büffet  
**Autor:** Hamburger, A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-15189>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DIE BRILLE

## DAS BüFFET

Der Neger Lukanga Mukara, der, wie Sie wissen, Deutschland, das Land der Wasungu, bereist, war bei mir. Er wollte in seinem zehnten Briefe an den König Ruoma von Kitara eine Beschreibung von den Wohngerätschaften der Wasungu geben. In diesem Zusammenhang fragte er mich als Innenarchitekten: »Was ist ein Büffet?« Da wurde ich doch wahrhaftig etwas verlegen und musste ausweichend sagen: »Morgen will ich dir Antwort geben.« Ein Geschirrschrank? — zu eng gefasst. Ein Geschirr- und Vorratsschrank? — zu weit gefasst und doch nicht umfassend genug. Und ein so gewichtiges Möbel. Eine Möbelfabrik sollte nur mal ein Speisezimmer ohne Büffet liefern — ja, aber um Gotteswillen, man kann doch nicht — —! Was ist ein Büffet, frage ich noch einmal jedermann und alle Lexika? Keine Antwort.

»Es ist ein Brauch von alters her«, — Es ist eine Tradition, die du ererbt von deinen Vätern hast,« sagt der Verkäufer im Möbelgeschäft, »erwirb es, um es zu besitzen.«

Ich weiss ausser »vom sterbenden Vertiko« von keinem Möbel in der ganzen Wohnung zu berichten, das man nicht auf einfache knappe Art definieren könnte. Es ist eine Schande für das Büffet, das sage ich ganz offen, dass es so gross und breit, wie es ist, in der bürgerlichen Wohnung herumstehen muss als ein zweiter Peter Schlemihl, nicht ohne Schatten zwar — nein, das leider nicht — aber ohne Definition.

Die Sache war mir dem Neger gegenüber wie gesagt wirklich beschämend. Ich bin leider zu wenig gebildet, als dass ich etwas über die Entwicklungsgeschichte des Büffets hätte sagen können. Es bleibt mir also nichts übrig, als ganz naiverweise zu fragen: »Wie hat sich bei mir der Begriff »Büffet« gebildet?«

Für mich war das erste Büffet das elterliche. Wenn mich Lukanga damals gefragt hätte, was ein Büffet sei, ich hätte geantwortet: »Ein Heiligtum!« Für Kinder gänzlich unzugänglich — offiziell wenigstens. Inoffiziell war uns die Tür da oben links, wo die Näscherien verwahrt wurden, doch ziemlich vertraut. Ausserdem barg dies Büffet: Geschirr, Tischwäsche, Bestecks, Flaschen, Zigarren, Butter und Marmelade, Obst und Kuchen, kleine Tischbesen und Schaufeln, Prunkstücke aus Glas, Silber und Nickel und unter der Rubrik »zeitweilig« viele, viele andere Dinge.

Seitdem habe ich zahlreiche Büffets gesehen und — erötend will ich's eingestehn — auch selber manches Büffet anfertigen lassen. Aber an diese Büffets bin ich nur von aussen herangegangen, mit meinem Urteil, nicht zum eigenen praktischen Gebrauch.

Ich kann es nun nicht mehr länger verbergen: ich selbst besitze nämlich in meinem Esszimmer kein Büffet. Durchaus nicht in büffeteindlicher Absicht, sondern mehr aus Unachtsamkeit. Ich muss mir also den Zweck des Möbels eigentlich theoretisch vorstellen, und da niemand behaupten wird, das Büffet sei *nur* der Schönheit wegen da, und es zudem modern ist, alle Dinge lediglich auf ihren Gebrauchszauber hin zu prüfen, so will auch ich modern sein.

Also: Die Hausfrau kommt mit einem Tablett abgewaschenen Geschirrs aus der Küche und — ja, wohin? Auf die Abstellplatte! Ein kleines Väschen, ein Schälchen nur steht darauf und nun kann vielleicht das ganze Tablett wegen des Väschen keinen Platz finden. Aber es geht noch eben, eben. Ich denke, wir stellen nun die zerbrechliche Ware in das grosse Möbel einfach auf die Borde, die mir am bequemsten in Reichhöhe liegen, so etwa zwischen 70 und 150 cm über dem Fussboden. In dieser Höhe kann ich sie ohne Balancieren und Körperverrenkung unterbringen. Das resolute Möbelstück hat leider anders disponiert. Entweder hat es gerade an der Stelle ein Loch, das Loch über der Abstellplatte, das dazu da ist, damit die Abstellplatte da ist und damit die oberen Schranktüren aufgehen. Oder aber, es hat gar keine Abstellplatte, also auch kein Loch, und besteht einfach aus Oberteil und Unterteil. Dann aber ist ersteres aus Schönheitsgründen — ich verstehe mich leider auch darauf wenig — flacher als letzteres und langt nicht für umfangreichere Dinge, wie Bratenschüsseln und Suppenterrinen, es ist da oben überhaupt zu wenig Platz für *alles* Geschirr und eins hier eins da will man doch auch nicht, also kommt nur das geräumige Unterteil in Frage. Die Hausfrau muss niederknien oder sich hinabbeugen mit dem schweren Stapel Teller, mühsam ist's, das hilft nun nicht, und sehen kann man da unten bei offenen Türen auch nicht recht.

Und dann gibt's noch eine dritte Sorte Büffets, brutal aber ehrlich, man nennt sie mit Recht die »englischen«. Sie haben überhaupt kein Oberteil und zwingen uns einfach in die Knie, ganz unumwunden.

Also auf logische Weise komme ich dem Begriff des Büffets nicht näher. Ich kann mich doch aber auch nicht so bloßstellen, dass ich sage: »Ich weiss nicht zu erklären, was ein Büffet ist.« Irgendein Ausweg muss doch gefunden werden!

Ich werde meinem Neger also einfach antworten, was ich schon als Knabe geantwortet hätte: »Lieber Lukanga, das Büffet ist ein Heiligtum, von altehrwürdiger Ueberlieferung, das die Wasungu anbeten und vor dem sie niederknien.«

A. Hamburger, Karlsruhe